

July 16, 2019

16 липня 2019 року

Request for Proposals #UCBI II-060

Запит про надання пропозицій №UCBI II-060

Provision of services on development of the web-platform Youth MediaLab for NGO “Change Communication” under NAT072 activity “School Digitalization”

Послуги зі створення веб-платформи Youth MediaLab для Громадської організації «Комунікації для змін» в рамках гранту NAT072 «Діджиталізація шкіл»

Dear Sir or Madam,

Шановні пані та панове,

Chemonics International Inc. (hereinafter referred to as “Chemonics”), under the Ukraine Confidence Building Initiative II (UCBI II), USAID Contract No.AID-OAA-I-14-00006, Task Order No.AID-OAA-TO-17-00009, is issuing a Request for Proposals (RFP) for the Provision of services on development of the web-platform.

Кімонікс Інтернешнл Інк. (іменована надалі – «Кімонікс») в рамках реалізації Проекту «Зміцнення громадської довіри» (UCBI II), контракт з USAID No.AID-OAA-I-14-00006, Завдання №AID-OAA-TO-17-00009, оголошує Запит про надання пропозицій (ЗНП) на Послуги зі створення веб-платформи.

The attached RFP contains all the necessary information for interested Offerors.

ЗНП, що додається, містить всю необхідну інформацію для зацікавлених Оферентів.

The Ukraine Confidence Building Initiative II (UCBI II) is a USAID program implemented by Chemonics International in Ukraine. The goal of UCBI II is to enable communities and government to mitigate the destabilizing effects of the conflict and enhance public engagement in and understanding of the GOU's response to the crisis and the broader political transition.

Проект «Зміцнення громадської довіри» (UCBI II) – це програма USAID, що реалізується Кімонікс Інтернешнл в Україні. Метою UCBI II є підтримка громад та уряду у подоланні дестабілізуючих наслідків конфлікту та сприяння залученню громадськості та покращення розуміння зусиль Уряду України щодо подолання конфлікту та поглиблених політичних перетворень.

This activity will provide students of 20 schools in Ukraine with necessary resources to develop high-quality digital media content which will contribute to promoting civil participation of youth in the media process in a long-term run. In Ukraine, there is still a lack of interesting and relevant social media content that advances a common Ukrainian identity based on shared values, especially for younger audience. Today, in the context of reforms in educational system in Ukraine, it is very important for schools to become more modern and to meet the real educational needs of young people, in particular, developing student's digital media literacy. NGO “Change Communication”, which will be implementing this project, is a recognized organization in the field of public communication with numerous projects funded by international donors. This activity will support the Ministry of Information Policy of Ukraine in developing the digital and media competence of youth by providing innovative digital equipment and media-related education to schools. This activity will contribute to efforts to expand communities of citizens

Завдяки цій активності учні 20 українських шкіл будуть забезпечені необхідними ресурсами для створення високоякісних цифрових медіа-матеріалів, що сприятиме пропагуванню громадянській участі молоді у медіа-процесі в довгостроковій перспективі. В Україні у соціальних мережах досі бракує цікавих і релевантних матеріалів, які пропагують спільну українську ідентичність на основі спільних цінностей, особливо для молодшої аудиторії. Сьогодні, в контексті реформ у системі освіти в Україні, для шкіл дуже важливо модернізуватися та задовольняти справжні освітні потреби молоді, зокрема, розвиваючи грамотність учнів у цифрових медіа. ГО «Комунікації для змін», яка буде реалізовувати цей проект, є визнаною організацією в області зв'язків із громадськістю і реалізувала багато проектів за фінансування міжнародними донорами. Цей проект підтримує Міністерство інформаційної політики України у розвитку цифрової та медіа-грамотності молоді шляхом надання школам інноваційного

actively supporting democratic progress.

цифрового обладнання та навчання медіаграмотності. Цей проект сприятиме зусиллям, спрямованим на збільшення чисельності об'єднань громадян, які активно підтримують демократичний розвиток.

Companies or organizations should indicate their interest in submitting a proposal for the anticipated subcontract by sending an email indicating their intention to tender@ukrainecbi.com by 18:00 hrs on **July 26, 2019**.

Компанії чи організації вказують свою зацікавленість у поданні пропозиції щодо очікуваного субконтракту, надіславши електронного листа із зазначенням свого наміру за адресою tender@ukrainecbi.com до 18:00 **26 липня 2019 року**.

Chemonics realizes that Offerors may have additional questions after reading this RFP. Interested Offerors can submit their questions to tender@ukrainecbi.com according to the instructions in I.6 of the RFP. If necessary, Chemonics will provide answers to all relevant questions received in an amendment that will be emailed directly to all interested offerors who submitted proposals.

Кімонікс усвідомлює, що після вивчення цього ЗНП у Оферентів можуть виникнути додаткові запитання. Зацікавлені Оференти можуть надіслати свої питання на адресу tender@ukrainecbi.com у відповідності до інструкцій, що містяться у пункті I.6 ЗНП. За необхідності, Кімонікс надасть відповіді на всі релевантні питання, які будуть отримані, у додатку, який буде надіслано електронною поштою безпосередньо всім зацікавленим Оферентам, які подали пропозиції.

This RFP does not obligate Chemonics to execute a subcontract nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals. Furthermore, Chemonics reserves the right to reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics.

ЗНП не накладає на Кімонікс зобов'язання щодо виконання субконтракту та оплати будь-яких витрат, які було понесено під час підготовки та подання пропозицій. Більш того, Кімонікс залишає за собою право відхилити будь-яку чи всі пропозиції, якщо такі дії будуть в інтересах Кімонікс.

Sincerely,

З повагою,

Michael Geertson
Ukraine Confidence Building Initiative II
(UCBI II)

Майкл Гіртсен
Проект «Зміцнення громадської довіри»
(UCBI II)

Request for Proposals

RFP #UCBI II-060

For the provision of
services on development of the web-platform

Contracting Entity:
Chemonics International Inc.
Ukraine Confidence Building Initiative II
(UCBI II)
01025, Kyiv, 4 Volodymyrska Street,
2nd floor

Funded by:
United States Agency for International Development
(USAID)

Funded under:
Ukraine Confidence Building Initiative II

**Prime Contract Number. AID-OAA-I-14-00006,
Task Order No. AID-OAA-TO-17-00009**

******* ETHICAL AND BUSINESS
CONDUCT REQUIREMENTS *******

Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our Standards of Business Conduct, available at <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/>.

Chemonics does not tolerate fraud, collusion among offerors, falsified proposals/ bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to both USAID and the Office of the Inspector General.

Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or subcontractors in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to USAID and the Office of the Inspector General. In addition, Chemonics will inform USAID and the Office of the Inspector General of any subcontractor offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation to obtain business.

Offerors responding to this RFP must include the following as part of

Запит про надання пропозицій

ЗНП №UCBI II-060

На надання послуг
зі створення веб-платформи

Підрядник:
Кімонікс Інтернешнл Інк.
«Зміцнення громадської довіри»
(UCBI II)
01025, м. Київ, вул. Володимирська, 4,
2-й поверх

Фінансування:
Агентство США з міжнародного розвитку (USAID)

Фінансування за проектом:
«Зміцнення громадської довіри» (UCBI II)

**Номер Контракту. AID-OAA-I-14-00006,
Номер Завдання: AID-OAA-TO-17-00009**

*******ВИМОГИ ЩОДО ЕТИКИ ТА
КОРПОРАТИВНОЇ ПОВЕДІНКИ *******

Кімонікс керується принципами доброчесності при здійсненні закупівель, і обирає субпідрядників виключно на підставі об'єктивних ділових критеріїв, таких як ціна та технічні переваги. Кімонікс очікує від субпідрядників виконання наших стандартів корпоративної поведінки, з якими можна ознайомитися на: <http://www.chemonics.com/OurStory/OurMissionAndValues/Pages/default.aspx>.

Кімонікс не терпить шахрайства, змов між offerентами, фальсифікованих пропозицій/ тендерних документів, хабарництва, чи «відкатів». Будь-яка фірма чи фізична особа, що порушує ці стандарти, буде дискваліфікована від участі у закупівлі, їй буде заборонено подальшу участь у можливих майбутніх закупівлях, і про неї буде повідомлено як до USAID, так і до Офісу Генерального Інспектора.

Працівникам та агентам Кімонікс суворо забороняється вимагати чи приймати гроші, оплату, комісійні, кредит, подарунки, винагороду, вартісні предмети чи компенсацію від наявних чи потенційних субпідрядників в обмін чи як винагороду за бізнес. Працівники чи агенти, які займаються такою практикою, підлягають звільненню; про них буде повідомлено USAID і Офіс Генерального Інспектора. Окрім того, Кімонікс повідомить USAID і Офіс Генерального Інспектора про будь-які пропозиції від будь-яких субпідрядників про гроші, оплату, комісійні, кредит, подарунків, вартісні предмети чи компенсацію за отримання бізнесу.

Оференти, що надаватимуть відповідь на цей ЗНП, повинні

the proposal submission:

- Disclose any close, familial, or financial relationships with Chemonics or project staff. For example, if an offeror's cousin is employed by the project, the offeror must state this.
- Disclose any family or financial relationship with other offerors submitting proposals. For example, if the offeror's father owns a company that is submitting another proposal, the offeror must state this.
- Certify that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.
- Certify that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate.
- Certify understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks.

Please contact **Michael Geertson**, Chief of Party, (mgeertson@ukrainecbi.com), with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations. Potential violations may also be reported directly to Chemonics at to BusinessConduct@chemonics.com or by phone/Skype at 888.955.6881.

включити як частину подання пропозиції таке:

- Розкрити будь-які близькі, родинні чи фінансові стосунки з персоналом Кімонікс чи проекту. Наприклад, якщо двоюрідний брат/сестра offerenta є працівником проекту, offerent повинен це зазначити.
- Розкрити будь-які родинні чи фінансові стосунки з іншими offerентами, які подають пропозиції. Наприклад, якщо батьку offerenta належить компанія, яка подає іншу пропозицію, offerent повинен це зазначити.
- Підтвердити, що ціни у пропозиції визначені незалежно, без будь-яких консультацій, спілкування чи узгодження з будь-яким іншим offerентом чи конкурентом з метою обмеження конкуренції.
- Підтвердити, що вся інформація у пропозиції та вся документація, що додається, є достовірною та точною.
- Підтвердити розуміння і погодження із заборонаю Кімонікс шахрайства, хабарництва та «відкатів».

Зв'яжіться, будь-ласка, з **Майклом Гіртсеном**, Керівником Проекту (mgeertson@ukrainecbi.com), з будь-яких питань з приводу інформації, що наводиться вище, чи для повідомлення про будь-які можливі порушення. Про можливі порушення можна також повідомляти безпосередньо до Кімонікс за адресою: BusinessConduct@chemonics.com чи телефоном/скайпом за номером: 888.955.6881.

RFP Table of Contents**Зміст ЗНП**

List of Acronyms

Список скорочень

Section I Instructions to Offerors

Розділ I Вказівки Оферентам

- I.1 Introduction
- I.2 Offer Deadline
- I.3 Submission of Offers
- I.4 Requirements
- I.5 Source of Funding and Geographic Code
- I.6 Chronological List of Proposal Events
- I.7 Validity Period
- I.8 Evaluation and Basis for Award
- I.9 Negotiations
- I.10 Terms of Subcontract
- I.11 Privity

- I.1 Вступ
- I.2 Кінцевий термін подання пропозиції
- I.3 Подання пропозиції
- I.4 Вимоги
- I.5 Джерело фінансування та географічний код
- I.6 Хронологічний перелік пропонованих заходів
- I.7 Період чинності
- I.8 Оцінка та основа для укладання контракту
- I.9 Перемовини
- I.10 Умови Субконтракту
- I.11 Правовідносини

Section II Background, Scope of Work, Deliverables, and Deliverables Schedule

Розділ II Вихідні положення, технічне завдання, результати, та графік досягнення результатів

- II.1. Background
- II.2. Scope of Work
- II.3. Deliverables
- II.4. Deliverables Schedule

- II.5. Вихідні положення
- II.6. Технічне завдання
- II.7. Результати
- II.8. Графік досягнення результатів

Section III Firm Fixed Price Subcontract (Terms and Clauses)

Розділ III Субконтракт з чітко фіксованою ціною (положення та умови)

- Annex 1 Sample Proposal Cover Letter
- Annex 2 Guide to Creating Financial Proposal and Sample Budget
- Annex 3 Required Certifications
- Annex 4 DUNS and SAM Registration Guidance
- Annex 5 SOW
- Annex 6 Firm Fixed Price Subcontract (Terms and Clauses)

- Додаток 1 Примірний супровідний лист до пропозиції
- Додаток 2 Керівництво з розробки фінансової пропозиції та примірний бюджет
- Додаток 3 Необхідні посвідчення
- Додаток 4 Вказівки щодо реєстрації DUNS та SAM
- Додаток 5 Технічне завдання
- Додаток 6 Субконтракт з чітко фіксованою ціною (положення та умови)

List of Acronyms		Список скорочень	
CFR	Code of Federal Regulations	КФП	Кодекс федеральних положень
CO	USAID Contracting Officer	КС	Службовець з контрактів USAID
COP	Chief of Party	КП	Керівник проекту
COR	USAID Contracting Officer's Representative	ПКС	Представник службовця з контрактів USAID
CR	USAID/ OTI Country Representative	ПК	Представник USAID/ OTI у країні
CV	Curriculum Vitae	СВ	Біографічна довідка
DCR	USAID/ OTI Deputy Country Representative	ЗПК	USAID/ OTI заступник представника в країні
FAR	Federal Acquisition Regulations	ФПН	Федеральні положення про закупівлі
FFP	Firm fixed price	ТФЦ	Тверда фіксована ціна
M&E	Monitoring and Evaluation	M&E	Моніторинг та оцінка
NICRA	Negotiated Indirect Cost Rate Agreement	NICRA	Договір про непрямі витрати, досягнутий в результаті переговорів
NGO	Nongovernmental organization	НУО	Неурядова організація
OTI	Office of Transition Initiatives	ОТІ	Офіс перехідних ініціатив
RFP	Request for Proposals	ЗНП	Запит на надання пропозицій
SAF	Strategic Activities Fund	ФСД	Фонд Стратегічної Діяльності
STO	Subcontract Task Order or Sub-Task Order	СЗ	Субзамовлення
UCBI II	Ukraine Confidence Building Initiative II	UCBI II	«Зміцнення громадської довіри» (UCBI II)
U.S.	United States	США	Сполучені Штати
USAID	U.S. Agency for International Development	USAID	Агентство США з міжнародного розвитку
USAID/ Ukraine	USAID Mission in Ukraine	USAID/ Україна	Місія USAID в Україні
USG	U.S. Government	Уряд США	Уряд США
VAT	Value Added Tax	ПДВ	Податок на додану вартість

Section I. Instructions to Offerors

I.1. Introduction

Chemonics, the Buyer, acting on behalf of the U.S. Agency for International Development (USAID) and the Ukraine Confidence Building Initiative II (UCBI II), under contract number USAID Contract No. AID-OAA-I-14-00006, Task Order No. AID-OAA-TO-17-00009 is soliciting offers from companies and organizations to submit proposals to participate with UCBI II to carry out the development of the web-platform. The Ukraine Confidence Building Initiative II (UCBI II) is a USAID program implemented by Chemonics International Inc. in Ukraine. The goal of UCBI II is to enable communities and government to mitigate the destabilizing effects of the conflict and enhance public engagement in and understanding of the GOU's response to the crisis and the broader political transition.

Chemonics will issue an award to one or more companies or organization. The award will be in the form of a firm fixed price subcontract (hereinafter referred to as "the subcontract". The successful Offeror shall be required to adhere to the statement of work and terms and conditions of the subcontract, which are incorporated in Section III herein.

Offerors are invited to submit proposals in response to this RFP in accordance with **Section I. Instructions to Offerors**, which will not be part of the Subcontract. The instructions are intended to assist interested Offerors in the preparation of their offer. Any resulting subcontract will be guided by Sections II and III.

This RFP does not obligate Chemonics to execute a subcontract nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals. Furthermore, Chemonics reserves the right to reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics.

Unless otherwise stated, the periods named in the RFP shall be consecutive calendar days.

Розділ I. Вказівки Оферентам

I.1. Вступ

Кімонікс, Покупець, що діє від імені Агентства США з міжнародного розвитку (USAID) та Проект «Зміцнення громадської довіри» (UCBI II), згідно контракту з USAID номер AID-OAA-I-14-00006, номер Завдання AID-OAA-TO-17-00009 оголошує конкурс на подання пропозицій від компаній та організацій для участі із UCBI II у створенні веб-платформи. Проект «Зміцнення громадської довіри» (UCBI II) є програмою USAID, що реалізується Кімонікс Інтернешнл Інк. в Україні. Метою UCBI II є підтримка громад та уряду у подоланні наслідків конфлікту та сприяння залученню громадськості та покращення розуміння зусиль Уряду України щодо подолання конфлікту та поглиблених політичних перетворень.

Кімонікс надасть перевагу одній компанії чи організації. Умови співпраці буде зафіксоване у формі субконтракту з чітко фіксованою ціною (надалі – «субконтракт»). Переможець повинен буде дотримуватися технічного завдання та положень і умов субконтракту, які є частиною Розділу III цього документу.

Оференти запрошуються подавати пропозиції у відповідь на цей ЗНП у відповідності до **Розділу I. Вказівки Оферентам**, який не буде частиною Субконтракту. Вказівки мають на меті допомогти зацікавленим оферентам підготувати пропозицію. Будь-який субконтракт, що виникне як результат, керуватиметься Розділами II та III.

Цей ЗНП не накладає на Кімонікс зобов'язання щодо виконання субконтракту та оплати будь-яких витрат, які було понесено під час підготовки та подання пропозицій. Більш того, Кімонікс залишає за собою право відхилити будь-яку чи всі пропозиції, якщо такі дії будуть в інтересах Кімонікс.

Окрім випадків, коли вказано інакше, періоди, що названі у ЗНП, означають послідовні календарні

I.2. Offer Deadline

Offerors shall submit their offers electronically only to tender@ukrainecbi.com.

Emailed offers must be received by **18:00 hrs July 29, 2019**.

Faxed offers will not be considered.

Offerors are responsible for ensuring that their offers are received in accordance with the instructions stated herein. Late offers may be considered at the discretion of Chemonics. Chemonics cannot guarantee that late offers will be considered.

I.3. Submission of Offers**Proposals must be submitted electronically only.****A. Instructions for the Submission of Electronic Copies**

Separate technical and cost proposals must be submitted by email no later than the time and date specified in I.2. The proposals must be submitted to the point of contact designated in I.2.

The Offeror must submit the proposal electronically with up to 3 attachments (5 MB limit) per email compatible with MX Word, MS Excel, readable format, or Adobe Portable Document (PDF) format in a Microsoft XP environment. Offerors must not submit zipped files. Those pages requiring original manual signatures should be scanned and sent in PDF format as an email attachment.

The technical proposal and cost proposal must be kept separate from each other. Technical proposals must not make reference to pricing data in order that the technical evaluation may be made strictly on the basis of technical merit.

дні.

I.2. Кінцевий термін подання пропозицій

Оференти подають свої пропозиції тільки електронним шляхом на адресу: tender@ukrainecbi.com.

Пропозиції, надіслані електронною поштою, повинні бути отримані не пізніше до **18:00 29 липня 2019 року**.

Факси не розглядатимуться.

Оференти несуть відповідальність за забезпечення отримання їх пропозицій у відповідності до інструкцій, які викладені в цьому документі. Пропозиції, що подані з запізненням, можуть, за рішенням Кімонікс, бути розглянуті. Кімонікс не гарантує, що пропозиції, що були подані з запізненням, будуть розглянуті.

I.3. Подання пропозицій**Пропозиції подаються виключно електронним шляхом.****A. Вказівки щодо подання електронних копій**

Окремі технічні і цінові пропозиції подаються електронною поштою не пізніше дати та часу, що зазначені у I.2. Пропозиції подаються за контактом, який визначений у I.2.

Оферент подає пропозицію електронним шляхом із не більше ніж 3-ма додатками (ліміт у 5 MB) на електронний лист, що сумісний із MS Word, MS Excel, у форматі, що читається, чи Adobe Portable Document Format (PDF) у операційній системі Microsoft. Оференти не можуть подавати зиповані файли. Сторінки, які вимагають оригінального підпису, відскановуються та надсилаються у форматі PDF.

Технічна пропозиція та цінова пропозиція повинні бути відокремлені одна від одної. Технічні пропозиції не повинні містити посилань на дані щодо цін для забезпечення того, що технічна оцінка здійснюватиметься включно на

I.4. Requirements

To be determined responsive, an offer must include all of documents and sections included in I.4.A. and I.4.B.

A. General Requirements

Chemonics anticipates issuing a subcontract to an international or Ukrainian company or organization/ private entrepreneur, provided it is legally registered and recognized under the laws of Ukraine and is in compliance with all applicable civil, fiscal, and other applicable regulations. Such a company or organization could include a private firm, non-profit, civil society organization, or university.

Companies and organizations/ private entrepreneurs that submit proposals in response to this RFP must meet the following requirements:

- (i) Companies or organizations/ private entrepreneurs, whether for-profit or non-profit, must be legally registered under the laws of Ukraine upon award of the Subcontract.
- (ii) Companies or organizations/ private entrepreneurs must have a local presence in Ukraine at the time the Subcontract is signed.
- (iii) Firms operated as commercial companies or other organizations or enterprises (including nonprofit organizations) in which foreign governments or their agents or agencies have a controlling interest are not eligible as suppliers of commodities and services.
- (iv) Companies or organizations/ private entrepreneurs, whether for-profit or non-profit, shall be requested to provide a DUNS number if selected to receive a subaward valued in equivalent at USD\$30,000 or more, unless exempted in accordance with information certified in the Evidence of Responsibility form included in the required certifications in Annex

основі технічних переваг.

I.4. Вимоги

Для того, щоб вважатися такою, що відповідає вимогам, пропозиція повинна включати всі документи та розділи, що включені до I.4.A. та I.4.B.

A. Загальні вимоги

Кімонікс очікує надати субконтракт міжнародній або українській компанії чи організації/ приватному підприємцю, за умови, що вона є юридично зареєстрованою та визнаною за законодавством України, та діє у відповідності до всіх застосовних цивільних, фіскальних та інших застосовних правових актів. Така компанія чи організація може бути приватною фірмою, неприбутковою організацією, організацією громадянського суспільства чи університетом.

Компанії та організації/ приватні підприємці, що подають пропозиції у відповідь на цей ЗНП, повинні відповідати таким вимогам:

- (i) Компанії чи організації/ приватні підприємці, як комерційні, так і неприбуткові, повинні бути зареєстровані за законодавством України на час підписання Субконтракту.
- (ii) Компанії чи організації/ приватні підприємці повинні мати місцеве представництво в Україні на час підписання Субконтракту.
- (iii) Фірми, що здійснюють діяльність на комерційній основі, чи інші організації чи підприємства (включаючи неприбуткові організації), в яких іноземні уряди чи їх агенти мають контрольний інтерес, не задовольняють критеріям до постачальників товарів та послуг.
- (iv) Вимагається, щоб компанії чи організації/ приватні підприємці, як неприбуткові, так і комерційні, надали номер DUNS, якщо їх обрано для отримання субконтракту вартістю у еквіваленті 30 000 доларів США чи більше, окрім випадків, коли вони звільнені у відповідності до інформації, яка засвідчується у формі Засвідчення відповідальності, яку

3. (see footnote 1 below).

включено до засвідчень, що вимагаються, у Додатку 3. (див. примітку 1 нижче).

Offerors may present their proposals as a member of a partnership with other companies or organizations. In such cases, the Subcontract will be awarded to the lead company in the partnership. The leading company shall be responsible for making all partnership arrangements, including but not limited to division of labor, invoicing, etc., with the other company(ies). A legally registered partnership is not necessary for these purposes; however the different organizations must be committed to work together in the fulfillment of the subcontract terms.

Оференти можуть подавати свої пропозиції як члени партнерства з іншими компаніями чи організаціями. В таких випадках Субконтракт укладається з основною компанією у партнерстві. Основна компанія укладає всі партнерські угоди, включаючи, проте не обмежуючись, про розподіл праці, виставлення рахунків, тощо, з іншими компаніями. Юридична реєстрація партнерства для цих цілей не вимагається; проте різні організації беруть зобов'язання співпрацювати для виконання умов субконтракту.

B. Required Proposal Documents

1. Cover Letter

The Offeror's cover letter shall include the following information:

- i. Name of the company or organization
- ii. Type of company or organization
- iii. Address
- iv. Telephone
- v. Fax
- vi. E-mail
- vii. Full names of members of the Board of Directors and Legal Representative (as appropriate)
- viii. Taxpayer Identification Number
- ix. DUNS Number
- x. Official bank account information
- xi. Other required documents that shall be included as attachments to the cover letter:
 - a) Copy of registration or incorporation in the

B. Документи, що додаються до пропозиції

1. Супровідний лист

Супровідний лист Оферента повинен містити таку інформацію:

- i. Назва компанії чи організації
- ii. Тип компанії чи організації
- iii. Адреса
- iv. Телефон
- v. Факс
- vi. Електронна пошта
- vii. Повні найменування членів Ради Директорів чи Юридичного представника (відповідно обставинам)
- viii. Ідентифікаційний номер платника податків
- ix. Номер DUNS
- x. Офіційна інформація про банківський рахунок
- xi. Інші документи, що вимагаються, які повинні бути включені як додатки до супровідного листа:
 - a) Копія свідоцтва про реєстрацію із

Footnote 1. If Offeror does not have a DUNS number and is unable to obtain one before proposal submission deadline, Offeror shall include a statement in their Evidence of Responsibility Statement noting their intention to register for a DUNS number should it be selected as the successful Offeror or explaining why registration for a **DUNS number is not possible. Contact Dun & Bradstreet through this webform to obtain a number:** <https://fedgov.dnb.com/webform> Further guidance on obtaining a DUNS number is available from Chemonics upon request./ Якщо Оферент не має номера DUNS і не може отримати його до закінчення терміну подання пропозиції, Оферент повинен включити в свою Заяву про відповідальності заявку, в якій зазначається його намір зареєструвати номер DUNS, якщо його буде обрано як успішного постачальника або пояснити, чому Реєстрація номеру DUNS неможлива. Зв'яжіться з **Dun & Bradstreet** за допомогою цієї веб-форми, щоб отримати номер: <https://fedgov.dnb.com/webform> Додаткові поради щодо отримання номера DUNS можна отримати від компанії Кімонікс за запитом.

public registry, or equivalent document from the government office where the offeror is registered.

- b) Copy of company tax registration, or equivalent document.
- c) Copy of trade license, or equivalent document.
- d) Evidence of Responsibility Statement, whereby the offeror certifies that it has sufficient financial, technical, and managerial resources to complete the activity described in the scope of work, or the ability to obtain such resources. This statement is required by the Federal Acquisition Regulations in 9.104-1. A template is provided in **Annex 3. Required Certifications**.

- e) Applicable documents listed in I.4.A.

публічного реєстру чи еквівалентний документ із урядового офісу за місцем реєстрації oferenta.

- b) Копія податкової реєстрації компанії чи еквівалентний документ.
- c) Копія торгової ліцензії чи еквівалентний документ.
- d) Документальне підтвердження заяви про відповідальність, якою референт підтверджує наявність у нього достатніх фінансових, технічних та управлінських ресурсів для здійснення діяльності, що описана у технічному завданні, чи можливість отримати такі ресурси. Така заява вимагається Федеральними Положення щодо Закупівель у 9.104-1. Форма надається у **Додатку 3 «Необхідні посвідчення»**.
- e) Відповідні документи, що перераховані у I.4.A.

A sample cover letter is provided in **Annex 1** of this RFP.

Примірний супровідний лист надається у **Додатку 1** до цього ЗНП.

2. Technical Proposal

2. Технічна пропозиція

The Offeror may choose to submit one, two or three case studies relevant to the LOT they offer services.

Оферент може вибрати до подання один, два або три тематичних приклада, які стосуються ЛОТу, послуги до якого він пропонує.

The technical proposal shall comprise the following parts:

Технічна пропозиція складається з таких частин:

Part 1: Technical Approach, Methodology and Detailed Work Plan. This part shall be between 5 and 15 pages long, but may not exceed 15 pages.

Частина 1: Технічний підхід та Методологія. Ця частина має бути обсягом від 5 до 15 сторінок, проте не повинна перевищувати 15 сторінок.

The selected service provider will be expected to deliver a detailed description of strategy, technical approach, technical resources and proposed solutions to be used to deliver the below-mentioned tasks under **Section II.2. Scope of Work**.

Від обраного надавача послуг очікується подання деталізованого опису стратегії, технічного підходу, технічних ресурсів та рішень, які пропонуються і будуть застосовані для виконання завдання за **Розділом II.2. Технічне завдання** нижче.

Part 2: Management, Key Personnel, and Staffing Plan. This part shall be between 2 and 5 pages long, but may not exceed 5 pages. CVs for personnel may be included in an annex to the technical proposal and will not count against the page limit. Please describe how proposed staff will work

Частина 2: План управління та штатний розпис. Ця частина має бути обсягом від 2 до 5 сторінок, проте не повинна перевищувати 5 сторінок. CV персоналу можуть бути включені як додаток до технічної пропозиції, і не враховуватимуться при визначенні встановленого ліміту щодо обсягу.

collaboratively to achieve offeror's proposed technical approach to the scope of work.

Будь-ласка, опишіть, як пропонований персонал співпрацюватиме для досягнення технічного підходу та технічного завдання, що пропонується Oferentом.

Part 3: Corporate Capabilities, Experience, and Past Performance. This part shall be between 2 and 7 pages long, but may not exceed 7 pages.

Частина 3: Досвід та стаж роботи. Ця частина має бути обсягом від 2 до 7 сторінок, проте не повинна перевищувати 7 сторінок.

Part 3 must include a description of the company and organization, with appropriate reference to any parent company and subsidiaries. Offerors must include details demonstrating their experience and technical ability, including those of proposed consortium members, in implementing the technical approach/ methodology and the detailed work plan. Additionally, Offerors must include three (3) past performance references of similar work (under **grants, contracts or subcontracts**) previously implemented as well as contact information for the companies for which such work was completed. Contact information must include at a minimum: name of point of contact who can speak to the Offeror's performance, name and address of the company for which the work was performed, and email and phone number of the point of contact. Please notify the points of contact that Chemonics may be contacting them within one week after the RFP deadline.

Частина 3 повинна містити опис компанії та організації, з відповідним посиланням на будь-яку материнську компанію та дочірні компанії. Oferенти повинні включити деталі, що демонструють їх досвід та технічну спроможність реалізувати технічний підхід/ методологію, та детальний план роботи. Окрім того, Oferенти повинні включити **3 (три)** контакти для рекомендацій щодо досвіду подібної роботи в минулому (за **грантами, контрактами чи субконтрактами**), а також контактну інформацію компаній, для яких така робота була здійснена. Контактна інформація повинна, як мінімум, містити: найменування контактної особи, яка може розповісти про виконання Oferентом роботи, найменування та адресу компанії, для якої здійснювалася робота, та електронну адресу і номер телефона контактної особи. Будь ласка, повідомте контакту особу про можливість запиту від Кімонікс протягом одного тижня після закінчення подання пропозиції.

Chemonics reserves the right to check additional references not provided by an Offeror.

Кімонікс зберігає за собою право перевірити додаткові рекомендації, які не вказані Oferентом.

The sections of the technical proposal stated above must respond to the detailed information set out in Section II of this RFP, which provides the background, states the scope of work, describes the deliverables, and provides a deliverables schedule.

Розділи технічної пропозиції, які зазначені вище, повинні відповідати детальній інформації, яка зазначені у Розділі II цього ЗНП, в якій містяться вихідні положення, окреслюється технічне завдання, описуються результати та встановлюється графік досягнення результатів.

3. Cost Proposal

3. Цінова пропозиція

The cost proposal is used to determine which proposals represent the best value and serves as a basis of negotiation before award of subcontract.

Цінова пропозиція використовується для визначення пропозиції, що надає найкращу вартість і слугує основою для перемовин перед укладенням субконтракту.

The price of the subcontract to be awarded will be

Ціна субконтракту, який буде укладено, буде

an all-inclusive fixed price. No profit, fees, taxes, or additional costs can be added after award. Nevertheless, for the purpose of the proposal, Offerors must provide a detailed budget showing major line items, e.g. salaries, allowances, travel costs, other direct costs, indirect rates, etc., as well as individual line items, e.g. salaries or rates for individuals, different types of allowances, rent, utilities, insurance, etc. Offers must show unit prices, quantities, and total price. All items, services, etc. must be clearly labeled and included in the total offered price. All cost information must be expressed in UAH. See Annex 2 for a sample cost structure

Because UCBI II is a USAID funded project and is implemented under a bilateral agreement between the Ukraine and the U.S. Government, Offerors must not include VAT and customs duties in their cost proposal.

PLEASE NOTE: Offerors must affirmatively state in the offer that they understand Chemonics is VAT exempt and that this exception will be recognized for all invoicing. Failure to affirmatively state Offerors intention to recognize the Ukrainian VAT exemption may be grounds for exclusion for consideration and award of a contract under this RFP.

The cost proposal shall also include a budget narrative that explains the basis for the estimate of every cost element or line item. Supporting information must be provided in sufficient detail to allow for a complete analysis of each cost element or line item. Chemonics reserves the right to request additional cost information if the evaluation committee has concerns of the reasonableness, realism, or completeness of an offeror's proposed cost.

If it is an Offeror's regular practice to budget indirect rates, e.g. overhead, fringe, G&A, administrative, or other rate, Offerors must explain the rates and the rates' base of application in the budget narrative. Chemonics reserves the right to

всеохоплюючою фіксованою ціною. Після укладення субконтракту неможливо додати дохід, комісійні оплати, податки, чи додаткові витрати. Проте для цілей пропозиції Оференти повинні надати деталізований бюджет, що демонструє основні графи, наприклад, заробітна платня чи ставки працівників, різні типи надбавок, оренду, комунальні платежі, страхування, тощо. Оференти повинні вказати ціну одиниці, кількість, і загальну вартість. Всі товари, послуги, тощо, мають бути чітко промарковані та включені до загальної ціни пропозиції. Вся інформація стосовно цін подається у гривнях. Дивіться зразок таблиці структуру витрат у Додатку 2.

Оскільки UCBI II є проектом USAID і втілюється згідно двосторонньої рамки угоди між Урядом України та Урядом Сполучених Штатів Америки, оференти не включають до своєї цінової пропозиції ПДВ та митні збори.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ: Оференти повинні стверджувально зазначити у пропозиції, що вони розуміють, що Кімонікс є компанією, що звільнена від сплати ПДВ, і що таке звільнення застосовуватиметься до всіх рахунків. Відсутність стверджувального зазначення Оферентами наміру визнати звільнення від ПДВ в Україні, може бути підставою для недопущення пропозиції до розгляду та до надання гранту за цим ЗНП.

Цінова пропозиція має включати пояснення до бюджету на основі кожного цінового елементу чи графи бюджету. Супровідна інформація надається достатньо деталізовано для того, щоб забезпечити повний аналіз кожного цінового елементу чи графи бюджету. Кімонікс залишає за собою право зробити запит про надання додаткової цінової інформації, якщо оціночний комітет матиме застереження щодо обґрунтованості, реалістичності чи повноти ціни, що пропонується оферентом.

Якщо звичайною практикою Оферента є включати в бюджет непрямі витрати, а саме накладні та додаткові витрати, управлінські, адміністративні та інші тарифи, оференти повинні пояснити тарифи та тарифну базу

request additional information to substantiate an Offeror's indirect rates.

застосування у поясненнях до бюджету. Кімонікс залишає за собою право зробити запит про надання додаткової інформації для обґрунтування непрямих ставок оферента.

Under no circumstances may cost information be included in the technical proposal. No cost information or any prices, whether for deliverables or line items, may be included in the technical proposal. Cost information must only be shown in the cost proposal.

Цінова інформація за жодних обставин не може бути включена до технічної пропозиції. Цінова інформація чи будь-які ціни, як щодо результатів, так і щодо граф бюджету, не може бути включена до технічної пропозиції. Цінова інформація надається виключно у ціновій пропозиції.

I.5. Source of Funding, Authorized Geographic Code, and Source and Origin

I.5. Джерело фінансування, дозволений географічний код, джерело та походження

Any subcontract resulting from this RFP will be financed by USAID funding and will be subject to U.S. Government and USAID regulations.

Будь-який субконтракт за цим ЗНП буде фінансуватися USAID і керуватиметься положеннями Уряду США та USAID.

All goods and services offered in response to this RFP or supplied under any resulting award must meet USAID Geographic Code 935 in accordance with the United States Code of Federal Regulations (CFR), 22 CFR §228, available at: <http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf>.

Всі товари та послуги, що пропонуються у відповідь на цей ЗНП, чи поставлятимуться за будь-яким субконтрактом, повинні відповідати географічному коду 935 USAID у відповідності до Кодексу Федеральних Положень Сполучених Штатів (КФП), 22 КФП §228, ознайомитися з яким можна за адресою: <http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf>.

The cooperating country for this RFP is Ukraine.

Країною, з якою здійснюється співпраця для цього ЗНП, є Україна.

Offerors may not offer or supply any products, commodities or related services that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria. Related services include incidental services pertaining to any/ all aspects of this work to be performed under a resulting contract (including transportation, fuel, lodging, meals, and communications expenses).

Оференти не можуть пропонувати чи поставляти продукти, товари чи супутні послуги, які виробляються чи збираються у, чи відправляються, транспортуються транзитом через, чи будь-яким іншим чином заторкують будь-яку із країн, що перераховані нижче: Куба, Іран, Північна Корея, Сирія. Супутні послуги включають пов'язані послуги, що стосуються будь-яких/ всіх аспектів цієї роботи, яку буде виконано за контрактом (включаючи перевезення, паливо, проживання, харчування та витрати на зв'язок).

I.6. Chronological List of Proposal Events

I.6. Хронологічний перелік пропонованих заходів

The following calendar summarizes important dates in the solicitation process. Offerors must

У календарі, що наводиться нижче, зазначені важливі дати конкурсного процесу. Оференти

strictly follow these deadlines.

повинні чітко притримуватися цих термінів.

RFP announcement	July 16, 2019	Оголошення ЗНП	16 липня 2019 року
Deadline for written questions	July 23, 2019	Кінцевий термін для письмових запитань	23 липня 2019 року
Answers provided to questions/ clarifications	July 24, 2019	Надання відповідей/ пояснень на запитання	24 липня 2019 року
Proposal due date	July 29, 2019	Дата подання пропозицій	29 липня 2019 року
Subcontract award (estimated)	August 12, 2019	Дата укладення контракту (за попередніми розрахунками)	12 серпня 2019 року

The dates above may be modified at the sole discretion of Chemonics. Any changes will be published in an amendment to this RFP.

Дати, що зазначені вище, можуть змінюватися виключно на розсуд Кімонікс. Будь-які зміни будуть опубліковані у додатку до цього ЗНП.

Written Questions and Clarifications. All questions or clarifications regarding this RFP must be in writing and submitted to tender@ukrainecbi.com **no later than 18:00 hrs on July 23, 2019.** Questions and requests for clarification, and the responses thereto, will be circulated to all RFP recipients who have indicated an interest in this RFP.

Письмові питання та пояснення. Всі питання чи пояснення стосовно цього ЗНП повинні подаватися у письмовій формі та подаватися на адресу tender@ukrainecbi.com **не пізніше 18:00 23 липня 2019 року.** Питання чи запити про надання роз'яснень та відповіді на них будуть розповсюджені серед усіх отримувачів ЗНП, які зазначили про свій інтерес до цього ЗНП.

Only written answers from Chemonics will be considered official and carry weight in the RFP process and subsequent evaluation. Any answers received outside the official channel, whether received verbally or in writing, from employees or representatives of Chemonics International Inc., the UCBI II project, or any other party, will not be considered official responses regarding this RFP.

Тільки письмові відповіді від Кімонікс вважатимуться офіційними та матимуть вагу у процесі ЗНП та наступної оцінки. Будь-які питання, отримані поза межами офіційних каналів, отримані усно чи письмово, від працівників чи представників Кімонікс Інтернешнл Інк., проекту UCBI II чи будь-якої іншої сторони, не вважаються офіційними відповідями стосовно ЗНП.

Proposal Submission Date. All proposals must be received by **18:00 hrs on July 29, 2019.** Late offers will be considered at the discretion of Chemonics.

Дата подання пропозиції. Всі пропозиції повинні бути отримані до **18:00 29 липня 2019 року.** Пропозиції, отримані з запізненням, будуть розглядатися за рішенням Кімонікс.

Oral Presentations. Chemonics reserves the option to have select Offerors participate in oral presentations with the technical evaluation committee. Interviews may consist of oral presentations of Offerors' proposed activities and approaches. Offerors should be prepared to give presentations to the technical evaluation committee

Усні презентації. Кімонікс зберігає за собою право запросити окремих Оферентів до участі в усних презентаціях перед технічним оціночним комітетом. Інтерв'ю можуть складатися із усних презентацій Оферентами своєї пропонованої діяльності та підходів. Оференти повинні бути готові надати презентацію технічному

at the UCBI II office within 2 days of receiving notification.

Subcontract Award (estimated). Chemonics will select the proposal that offers the best value based upon the evaluation criteria stated in this RFP.

I.7. Validity Period

Offerors' proposals — including cost — must remain valid for **60** (sixty) calendar days after the proposal deadline.

I.8. Evaluation and Basis for Award

An award will be made to the Offeror whose proposal is determined to be responsive to this solicitation document, meets the eligibility criteria stated in this RFP, meets the technical, management/ personnel, and corporate capability requirements, and is determined to represent the best value to Chemonics. Best value will be decided using a tradeoff process.

This RFP will use the tradeoff process to determine best value. That means that each proposal will be evaluated and scored against the evaluation criteria and evaluation sub-criteria, which are stated in the table below. Cost proposals are not assigned points, but for overall evaluation purposes of this RFP, technical evaluation factors other than cost, when combined, are considered more important than cost factors. If technical scores are determined to be equal or nearly equal, cost will become the determining factor.

In evaluating proposals, Chemonics will use the following evaluation criteria and sub-criteria:

оціночному комітету в офісі UCBI II протягом 2 днів з дня отримання повідомлення.

Дата укладання субконтракту (за попередніми розрахунками). Кімонікс обере пропозицію, яка надає найкращу ціну на основі критеріїв оцінки, які зазначені у ЗНП.

I.7. Період чинності

Пропозиції Оферентів, включаючи цінові, мають зберігати чинність протягом **60** (шістидесяти) календарних днів після кінцевого строку подання пропозицій.

I.8. Оцінка та основа для укладання контракту

Контракт буде укладено з Оферентом, чия пропозицію буде визначено такою, що відповідає вимогам цього конкурсу, критеріям відповідності, які зазначені у цьому ЗНП, відповідає технічним, управлінським вимогам та вимогам щодо персоналу, та вимогам щодо корпоративної спроможності, а також надає Кімонікс найкращу вартість. Найкраща вартість визначається в процесі узгодження.

Для цього ЗНП використовуватиметься процес узгодження для визначення найкращої вартості. Це означає, що кожен пропозицію буде оцінено та присвоєно бали на основі критеріїв та підкритеріїв оцінки, які зазначені у таблиці нижче. Ціновим пропозиціям бали не присвоюються, проте для цілей загальної оцінки за цим ЗНП, технічні фактори оцінки, окрім ціни, при складанні, вважаються більш важливими, ніж цінові фактори. Якщо виставляються рівні чи майже рівні бали за технічну пропозицію, визначальним фактором стає ціна.

При оцінці пропозицій Кімонікс використовуватиме такі критерії та підкритерії:

Evaluation Criteria Критерії оцінки	Evaluation Sub-criteria Підкритерії оцінки	Maximum Points Максимальні бали
Technical Approach Технічний підхід		

	Technical know-how – Does the proposal clearly explain, understand and respond to the objectives of the project as stated in the Scope of Work? Технічне ноу-хау – Чи чітко пропозиція пояснює, розуміє та відповідає цілям проекту, як зазначено у Технічному Завданні?	15 points/ балів
	Approach and Methodology – Does the proposed program approach and detailed activities and timeline fulfill the requirements of executing the Scope of Work effectively and efficiently? Підхід та методологія – Чи виконують пропонований програмний підхід та детальна діяльність та графік вимоги щодо виконання Технічного Завдання і чи ефективно?	15 points/ балів
	Sector Knowledge – Does the proposal demonstrate the offeror's knowledge related to technical sectors required by the SOW? Знання сектору – чи демонструє пропозиція знання oferenta щодо відповідного технічного сектору, який вимагається Технічним Завданням?	15 points/ балів
Total Points – Technical Approach/ Всього балів – Технічний підхід		45 points/ балів
Management, Key Personnel, and Staffing Plan Управління, основний персонал, штатний розпис		
	Personnel Qualifications – Do the proposed team members have necessary experience and capabilities to carry out the Scope of Work? Кваліфікація персоналу – Чи мають члени пропонованої команди необхідний досвід та спроможність виконати Технічне Завдання?	10 points/ балів
	Is proposed management approach sufficient to achieve offeror's technical approach? Чи є пропонований підхід до управління достатнім для досягнення технічного підходу oferenta?	5 points/ балів
Total Points – Management Всього балів - Управління		15 points/ балів
Corporate Capabilities, Experience, and Past Performance Корпоративна спроможність, досвід та стаж роботи		
	Company Background and Experience – Does the company have experience relevant to the project Scope of Work? Prior experience in Development of the	20 points/ балів

	Electronic Informational Resource (specifically, news websites); demonstrated ability to meet deadlines. Досвід роботи компанії – Чи має компанія досвід, що є релевантним для виконання Технічного Завдання Проекту? Попередній досвід роботи у розробці електронно-інформаційного ресурсу (зокрема, сайти новин); демонстрована спроможність вкладатися у встановлені строки.	
Total Points – Corporate Capabilities Всього балів – корпоративна спроможність		20 points/ балів
Delivery Доставка		
	The speed of delivery (in calendar days). Швидкість доставки (у календарних днях).	20 points/ балів
Total Points – Delivery/ Всього балів – Доставка		20 points/ балів
Total Points/ Всього балів		100 points/ балів

Evaluation points will not be awarded for cost. Cost will primarily be evaluated for realism and reasonableness. If technical scores are determined to be nearly equal, cost will become the determining factor.

This RFP utilizes the tradeoff process set forth in FAR 15.101-1. Chemonics will award a subcontract to the Offeror whose proposal represents the best value to Chemonics and the UCBI II project. Chemonics may award to a higher priced offeror if a determination is made that the higher technical evaluation of that Offeror merits the additional cost/ price.

I.9. Negotiations

Best offer proposals are requested. It is anticipated that a subcontract will be awarded solely on the basis of the original offers received. However, Chemonics reserves the right to conduct discussions, negotiations and/ or request clarifications prior to awarding a subcontract. Furthermore, Chemonics reserves the right to conduct a competitive range and to limit the number of Offerors in the competitive range to

Оціночні бали не нараховуватимуться за ціну. Ціна головним чином буде оцінюватися на предмет реалістичності та обґрунтованості. Якщо технічна оцінка буде приблизно рівною, ціна стане визначальним фактором.

Цей ЗНП застосовує процес узгодження, що встановлений у ФПЗ 15.101-1. Кімонікс укладе субконтракт з Оферентом, пропозиція якого надасть найкращу вартість для Кімонікс та проекту UCBI II. Кімонікс може надати субконтракт Оференту з вищою ціною якщо буде прийняте рішення про те, що вища оцінка технічної пропозиції виправдовує додаткову ціну/ вартість.

I.9. Перемовини

Оголошується запит на отримання найкращих пропозицій. Очікується, що субконтракт буде укладено виключно на основі отриманих оригіналів пропозицій. Проте Кімонікс зберігає право провести обговорення, перемовини та/чи зробити запит про надання роз'яснень до укладення субконтракту. Більш того, Кімонікс зберігає право провести конкурсну вибірку і

permit an efficient evaluation environment among the most highly-rated proposals. Highest-rated Offerors, as determined by the technical evaluation committee, may be asked to submit their best prices or technical responses during a competitive range. At the sole discretion of Chemonics, Offerors may be requested to conduct oral presentations. If deemed an opportunity, Chemonics reserves the right to make separate awards per component or to make no award at all.

I.10. Terms of Subcontract

This is a request for proposals only and in no way obligates Chemonics to award a subcontract. In the event of subcontract negotiations, any resulting subcontract will be subject to and governed by the terms and clauses detailed in Section III. Chemonics will use the template shown in section III to finalize the subcontract. Terms and clauses are not subject to negotiation. By submitting a proposal, Offerors certify that they understand and agree to all of the terms and clauses contained in section III.

I.11. Privity

By submitting a response to this request for proposals, Offerors understand that **USAID is NOT** a party to this solicitation.

Section II. Background, Scope of Work, Deliverables, and Deliverables Schedule

II.1. Background

The Ukraine Confidence Building Initiative II (UCBI II) is a USAID program implemented by Chemonics International Inc. in Ukraine. The program issues grants to organizations working in Ukraine to (1) increase acceptance of a Ukrainian civic identity, (2) increase participation in Ukraine's reform process, and (3) increase trust and acceptance of pro-reform

обмежити кількість Оферентів у конкурсній вибірці, щоб уможливити ефективне оціночне середовище для найбільш високо оцінених пропозицій. Оферентів, які будуть оцінені найвище, за визначенням технічного оціночного комітету, може бути запрошено подати їх найкращі ціни чи технічні відповіді протягом конкурсної вибірки. Виключно на розсуд Кімонікс, Оферентів може бути запрошено провести усні презентації. Якщо це вважатиметься таким, що найкращим чином відповідає інтересам, Кімонікс зберігає право укласти окремі субконтракти за компонентами чи зовсім не укладати субконтракт.

I.10. Умови Субконтракту

Цей документ – це виключно запит про надання пропозицій, і він жодним чином не зобов'язує Кімонікс до укладання субконтракту. У випадку перемовин за субконтрактом, будь-який субконтракт підлягатиме та керуватиметься умовами та положеннями, які деталізуються у Розділі III. Кімонікс застосовуватиме форму, яка наводиться у Розділі III для фіналізації субконтракту. Поданням пропозиції Оференти підтверджують, що вони розуміють та погоджуються з положеннями та умовами, що містяться у Розділі III.

I.11. Правовідносини

Поданням відповіді на цей запит про надання пропозицій Оференти підтверджують розуміння того, що **USAID НЕ** є стороною цього конкурсу.

Розділ II. Вихідні положення, технічне завдання, результати та графік досягнення результатів

II.1. Вихідні положення

Проект «Зміцнення громадської довіри» (UCBI II) є програмою USAID, що реалізується Кімонікс Інтернешнл Інк. в Україні. Програма надає гранти організаціям, що працюють в Україні, з метою: (1) підвищення рівня прийняття громадянської ідентичності в Україні; (2) збільшення участі в процесі реформ

information.

An important part of this work is helping Ukrainian non-governmental and governmental beneficiaries of the program to expand their constituencies and broaden or deepen their relationship with key audiences.

II.2. Scope of Work

Please see scope of work in Annex 5

II.3. Deliverables

The successful offeror shall deliver to Chemonics the following, in accordance with the schedule set forth in II.4 below.

Deliverable No.1: Web platform development

Deliverable No. 3: Delivery of the completed task (web-platform)

II.4. Deliverables Schedule

The successful offeror shall submit the deliverables described above in accordance with the following deliverables schedule:

в Україні; (3) підвищення довіри та прийняття прореформеної інформації.

Важливою частиною цієї роботи є допомога українським неурядовим та державним бенефіціарам програми розширювати поле їх діяльності та поглиблювати їх стосунки з ключовими аудиторіями..

II.2. Технічне Завдання

Будь-ласка дивиться технічне завдання в Додатку 5

II.3. Результати

Переможець надасть Кімонікс такі результати у відповідності до графіку, який наводиться у II.4 нижче.

Результат № 1: Створення веб-платформи

Результат № 2: Здача завершеного завдання (веб-платформи)

II.4. Графік досягнення результатів

Переможець подає результати, що описані вище, у відповідності до графіку подання результатів як зазначено нижче:

Deliverable Number Номер результату	Deliverable Name Назва результату	Due Date Дата подання
1	Web platform development/ Створення веб-платформи	X weeks after subcontract signing Через тижні після підписання субконтракту і кожні два тижні потому протягом реалізації діяльності.
2	Delivery of the completed task (web platform)/ Здача завершеного завдання (веб-платформи)	Z weeks after subcontract signing Через тижнів після підписання субконтракту.

*Deliverable numbers and names refer to those fully described in II.3 above.

*Номери та найменування результатів відповідають тим, що повністю описані у II.3 вище.

Section III. Section III Firm Fixed Price Subcontract (Terms and Clauses)

Please see Annex 6

Розділ III. Субконтракт з твердо фіксованою сумою (положення та умови)

Будь ласка дивись Додаток 6

Annex 1. Cover Letter

[Offeror: Insert date]

Mr. Michael Geertson
 Chief of Party
 Ukraine Confidence Building Initiative II
 (UCBI II)
 Chemonics International Inc.
 01025, Kyiv, 4 Volodymyrska Street, 2nd floor

Reference: Supporting Strategic Communication
 Campaigns for UCBI II Project Partners

Subject: [Offeror: Insert name of your
 organization]'s technical and cost
 proposals

Dear Mr. Geertson:

[Offeror: Insert name of your organization] is pleased
 to submit its proposal in regard to the above-
 referenced request for proposals. For this purpose, we
 are pleased to provide the information furnished
 below:

Name of Organization's Representative

Name of Offeror:

Type of Organization:

Taxpayer Identification Number

Address:

Address:

Telephone:

Fax:

Додаток 1. Супровідний лист

[Оферент: вкажіть дату]

Пану Майклу Гіртсену
 Керівнику Проекту
 «Зміцнення громадської довіри» (UCBI II)

Кімонікс Інтернешнл Інк.
 01025, м. Київ, вул. Володимирська, 4, 2-й
 поверх

Стосовно: Послуги з розробки та впровадження
 комунікаційних кампаній для партнерів
 «Програми Зміцнення громадської довіри»

Предмет: Технічна та цінова пропозиція
 [Оферент: вкажіть найменування Вашої
 організації]

Шановний пане Гіртсен,

[Оферент: Вкажіть найменування Вашої
 організації] має честь подати свою пропозицію
 стосовно запиту на надання пропозицій, про
 який йдеться вище. З цією метою надаємо
 інформацію, як вказано нижче:

Найменування представника Організації

Найменування Оферента:

Тип організації:

Ідентифікаційний номер платника податків:

Адреса:

Адреса:

Телефон:

Факс:

E-mail: _____

Електронні пошта: _____

As required by Section I., I.7, we confirm that our proposal, including the cost proposal will remain valid for [insert number of days, usually 60 or 90] calendar days after the proposal deadline.

Як вимагається Розділом I., I.7, ми підтверджуємо, що наша пропозиція, включаючи цінову пропозицію, лишатиметься чинною протягом [вказіть кількість днів, зазвичай 60 або 90] календарних днів після кінцевої дати подання пропозицій.

We are further pleased to provide the following annexes containing the information requested in the RFP.

Ми також маємо честь надати додатки, що містять інформацію, надання якої вимагається у ЗНП:

[Offerors: It is incumbent on each offeror to clearly review the RFP and its requirements. It is each offeror's responsibility to identify all required annexes and include them]

[Оференти: кожен оферент зобов'язаний ретельно переглянути ЗНП та вимоги, що в ньому містяться. Зобов'язання щодо визначення всіх додатків, надання яких вимагається, є обов'язком кожного з оферентів]

- I. Copy of registration or incorporation in the public registry, or equivalent document from the government office where the offeror is registered.
- II. Copy of company tax registration, or equivalent document.
- III. Copy of trade license, or equivalent document.
- IV. Evidence of Responsibility Statement.

- I. Копія свідоцтва про реєстрацію із публічного реєстру чи еквівалентний документ із урядового офісу за місцем реєстрації оферента.
- II. Копія податкової реєстрації компанії чи еквівалентний документ.
- III. Копія торгової ліцензії чи еквівалентний документ.
- IV. Документальне підтвердження заяви про відповідальність.

Sincerely yours,

З повагою,

Signature

[Offeror: Insert name of your organization's representative]

[Offeror: Insert name of your organization]

Підпис

[Оферент: Вкажіть найменування Представника Вашої організації]

[Оферент: Вкажіть найменування Вашої організації]

Annex 2. Guide to Creating a Financial Proposal for a Fixed Price Subcontract

The purpose of this annex is to guide Offerors in creating a budget for their cost proposal. Because the subcontract will be funded under a United States government-funded project, it is important that all Offerors' budgets conform to this standard format. It is thus recommended that offerors follow the steps described below.

Step 1: Design the technical proposal. Offerors should examine the market for the proposed activity and realistically assess how they can meet the needs as described in this RFP, specifically in section II. Offerors should present and describe this assessment in their technical proposals.

Step 2: Determine the basic costs associated with each deliverable. The cost proposal should provide the best estimate of the costs associated with each deliverable, which should include labor and all non-labor costs, e.g. other direct costs, such as fringe, allowances, travel and transport, etc.

Other direct costs, i.e. non-labor, include for example the following:

1. Local travel and transportation, and associated travel expenses, if applicable,
2. Lodging and per diem expenses associated with travel, if applicable,
3. Rent
4. Utilities
5. Communications
6. Office supplies

Under no circumstances may cost information be included in the technical proposal. No cost information or any prices, whether for deliverables or line items, may be included in the technical proposal. Cost information must only be shown in the cost

Додаток 2. Керівництво щодо розробки фінансової пропозиції до субконтракту з фіксованою ціною

Цей додаток має на меті надати керівні вказівки Оферентам щодо розробки бюджету до їх цінової пропозиції. Оскільки фінансування субконтракту здійснюватиметься за проектом, що фінансується Урядом Сполучених Штатів, є важливим, щоб бюджети всіх оферентів відповідали цьому стандартному формату.

Крок 1: Розробіть технічну пропозицію. Оференти повинні вивчити ринок пропонованої активності та реалістично оцінити, як вони відповідають потребам, що описані у цьому ЗНП, особливо у Розділі II. Оференти повинні надати та описати цю оцінку у своїй технічній пропозиції.

Крок 2: Визначіть базову ціну, що пов'язана з кожним результатом. Цінова пропозиція повинна містити найкращий оціночний розрахунок ціни, що пов'язана з кожним результатом, що повинно включати оплату праці та всі витрати, не пов'язані з оплатою праці, в т.ч., інші прямі витрати, такі як додаткові витрати, грошові компенсації, витрати на поїздки та транспортні витрати, тощо.

Інші прямі витрати, в т.ч. не пов'язані з оплатою праці, включають, наприклад, такі:

1. Місцеві поїздки та транспортні витрати, та витрати, що пов'язані з поїздками, якщо застосовується,
2. Витрати на проживання та добові, що пов'язані із поїздками, якщо застосовуються,
3. Оренду
4. Комунальні платежі
5. Зв'язок
6. Офісне приладдя

За жодних обставин цінова інформація не може бути включена до технічної пропозиції. Жодна інформація про ціни чи вартість, як щодо результатів, так і щодо окремих пунктів, не може бути включена до технічної пропозиції.

proposal.

Інформація про ціни повинна бути показана виключно у ціновій пропозиції.

Step 3: Create a budget for the cost proposal. Each Offeror must create a budget using a spreadsheet program compatible with MS Excel. The budget period should follow the technical proposal period. A sample budget is shown on the following page.

Крок 3: Створіть бюджет до цінової пропозиції. Кожен Оферент повинен розробити бюджет, використовуючи таблицю, яка сумісна із MS Excel. Період бюджету повинен відображати період технічної пропозиції. Примірний бюджет надається на насутній сторінці.

Step 4: Write Cost Notes. The spreadsheets shall be accompanied by written notes in MS Word that explain each cost line item and the assumption why a cost is being budgeted as well as how the amount is reasonable.

Крок 4: Напишіть пояснення до цін. Таблиці повинні супроводжуватися письмовими нотатками у форматі MS Word, що надають пояснення до кожної графи та професійні припущення щодо того, чому ціну передбачили у бюджеті, а також підстави для того, щоб вважати таку ціну обґрунтованою.

Sample Budgets

Примірний бюджети

Offerors should revise the budget line items accordingly in response to the technical and cost requirements of this RFP/

Оференти відповідно переглядають графі бюджету на основі технічних та цінових вимог цього ЗНП

**Design, Production and Distribution of Communication Materials for District Courts and Supreme Court
BUDGET**

Offeror's Names

RFP TITLE

RFP #

No.	Description	Quantity	Unit	Frequency	Unit	Cost per unit	Total
1	Design						
	Annual Report	1	pack	4	court	Rp 100	Rp 400
	Leaflet	1	ver	4	court	Rp 100	Rp 400
							Rp -
Sub Total							Rp 800
2	Production Cost						
2.1	Annual Report	500	exp	4	court	Rp 100	Rp200,000
2.2	Leaflet	500	exp	8	court	Rp 100	Rp400,000
Sub Total							Rp 400,000
3	Distribution Management						
	PIC	1	pack	4	court	Rp 100	Rp 400
							Rp -
Sub Total							Rp 400
GRAND TOTAL							Rp 877,100

**Розробка, виробництво та розповсюдження інформаційних матеріалів для районних судів
та Верховного Суду**

БЮДЖЕТ

Найменування Оферента

Назва ЗНП

№ ЗНП

№	Опис	Кількість	Одиниця	Частота	Одиниця	Вартість одиниці	Всього
1	Розробка						
	Річний звіт	1	Упаковка	4	суд	Rp 100	Rp 400
	Буклет	1	Версія	4	суд	Rp 100	Rp 400
							Rp -
Всього							Rp 800
2	Вартість виробництва						
	Річний звіт	500	Exp	4	суд	Rp 100	Rp 200,000
	Буклет	500	Exp	8	суд	Rp 100	Rp 400,000
Всього							Rp 400,000
3	Управління розповсюдженням						
	PIC	1	упаковка	4	суд	Rp 100	Rp 400
							Rp -
Всього							Rp 400
ВСЬОГО							Rp 877,100

VAT may not be included in the cost proposal.

Цінова пропозиція не може включати ПДВ.

Annex 3. Required Certifications**3.1 EVIDENCE OF RESPONSIBILITY****1. Offeror Business Information****Company Name:** Full Legal Name**Address:** Address**DUNS Number:** Enter the Data Universal Numbering System reference (DUNS) assigned to the company

(Instructions to Offerors: Offerors will provide their registered DUNS number for subawards valued at USD\$30,000 and above with Chemonics unless exempted. Exemption may be granted by Chemonics or based on a negative response to Section 3(a) below (ie, the offeror, in the previous tax year, had gross income from all sources under USD\$300,000). Dun & Bradstreet regulates the system and registration may be obtained online at <http://fedgov.dnb.com/webform>. If Offeror does not have a DUNS number and is unable to obtain one before proposal submission deadline, Offeror shall include a statement in their Evidence of Responsibility Statement noting their intention to register for a DUNS number should it be selected as the successful offeror or explaining why registration for a DUNS number is not applicable or not possible. Additional guidance on obtaining a DUNS number is available upon request.)

2. Authorized Negotiators

Company Name proposal for Proposal Name may be discussed with any of the following individuals. These individuals are authorized to represent Company Name in negotiation of this offer in response to RFP No.UCBI II-060.

List Names of Authorized signatories

These individuals can be reached at Company Name office:

Address**Telephone/Fax****Email address****3. Adequate Financial Resources**

Company Name has adequate financial resources to

Додаток 3. Необхідні засвідчення**3.1 ДОКУМЕНТАЛЬНЕ ПІДТВЕРДЖЕННЯ
ЗАЯВИ ПРО ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ****1. Ділова інформація Оферента****Назва Компанії:** Повна юридична назва**Адреса:** Адреса**Номер DUNS:** Вкажіть номер компанії в універсальній системі нумерації даних (DUNS)

(Інструкції для Оферентів: Для отримання субгрантів вартістю понад 30 000 доларів США у еквіваленті, Оференти повинні надати компанії Кімонікс свій номер DUNS, якщо вони не звільнені від цього обов'язку. Звільнення від цього обов'язку може бути надане компанією Кімонікс або випливати з заперечної відповіді на запитання у Розділі 3(а) нижче (тобто, якщо валовий дохід Оферента, отриманий з усіх джерел, за попередній податковий рік не перевищував 300 000 дол. США). Системою керує компанія Dun & Bradstreet, а зареєструватися у ній можна через інтернет за адресою: <http://fedgov.dnb.com/webform>. Якщо Оферент не має номера DUNS і не має можливості отримати його до кінцевого терміну подання пропозицій, Оферент повинен включити до своєї Заяви про відповідальність заяву про свій намір отримати номер DUNS, якщо він стане переможцем тендеру, або пояснення, чому отримання номера DUNS є неможливим. Детальніші вказівки щодо отримання номера DUNS будуть надані за запитом.)

2. Особи, що уповноважені на проведення перемовин

Пропозиція назва компанії щодо назва пропозиції може обговорюватися з будь-якою з нижчезазначених осіб. Ці особи уповноважені представляти назва компанії у перемовинах за цією пропозицією у відповідь на ЗНП № UCBI II-060.

Список осіб, що мають право підпису

З цими особами можна зв'язатися в офісі назва компанії.

Адреса**Номер телефону/факсу****Адреса електронної пошти****3. Достатні фінансові ресурси**

Назва Компанії має достатні фінансові ресурси для

manage this contract, as established by our audited financial statements (OR list what else may have been submitted) submitted as part of our response to this proposal.

If the Offeror is selected for an award valued at \$30,000 or above, and is not exempted based on a negative response to Section 3(a) below, any first-tier subaward to the organization may be reported and made public through FSRs.gov in accordance with The Transparency Acts of 2006 and 2008. Therefore, in accordance with FAR 52.240-10 and 2CFR Part 170, if the Offeror positively certifies below in Sections 3.a and 3.b and negatively certifies in Sections 3.c and 3.d, the Offeror will be required to disclose to Chemonics for reporting in accordance with the regulations, the names and total compensation of the organization's five most highly compensated executives. By submitting this proposal, the Offeror agrees to comply with this requirement as applicable if selected for a subaward.

In accordance with those Acts and to determine applicable reporting requirements, Company Name certifies as follows:

a) In the previous tax year, was your company's gross income from all sources above \$300,000?

☐ Yes ☐ No

b) In your business or organization's preceding completed fiscal year, did your business or organization (the legal entity to which the DUNS number belongs) receive (1) 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/ or cooperative agreements; **and** (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements?:

☐ Yes ☐ No

адміністрування цього контракту, що підтверджується нашими фінансовими звітами, які пройшли аудиторську перевірку (ЧИ перерахуйте, які ще документи могли бути подані), поданими у рамках нашої відповіді на цю пропозицію.

Якщо Оференту буде надано договір вартістю понад 30 000 дол. США і він не буде звільнений від обов'язку отримання номера DUNS на підставі заперечної відповіді на запитання Розділу 3(a) нижче, інформація про будь-який наданий організації субгрант першого ярусу може бути повідомлена та оприлюднена через систему FSRs.gov згідно з положеннями Законів про Прозорість 2006 і 2008 років. Тому, відповідно до положень FAR 52.240-10 і Частини 170 2CFR, якщо Оферент дає ствердні відповіді на запитання Розділів 3.a та 3.b і заперечні відповіді на запитання Розділів 3.c та 3.d нижче, то згідно з правилами він повинен надати Кімонікс імена та загальний розмір винагороди п'яти найвище оплачуваних керівників організації. Подаючи цю пропозицію, Оферент погоджується у разі необхідності виконати цю вимогу, якщо йому буде присуджено субконтракт.

Відповідно до цих Законів і з метою визначення застосовних вимог до звітності, Назва Компанії заявляє про наступне:

a) Чи валовий дохід Вашої компанії, отриманий з усіх джерел, за попередній податковий рік перевищував суму 300 000 дол. США?

☐ Так ☐ Ні

b) Чи протягом попереднього завершеного податкового року Ваша компанія або організація (юридична особа, якій присвоєно номер DUNS) (1) щонайменше 80% свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/ або угод про підтримку; **та** (2) щонайменше 25 000 000 дол. США свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/ або угод про підтримку?:

☐ Так ☐ Ні

c) Does the public have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the DUNS number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the Internal Revenue Code of 1986? (FFATA § 2(b)(1)):

☐ Yes ☐ No

d) Does your business or organization maintain an active registration in the System for Award Management (www.SAM.gov)?

☐ Yes ☐ No

4. Ability to Comply

Company Name is able to comply with the proposed delivery of performance schedule having taken into consideration all existing business commitments, commercial as well as governmental.

5. Record of Performance, Integrity, and Business Ethics

Company Name record of integrity is (Instructions: Offeror should describe their record. Text could include example such as the following to describe their record: "outstanding, as shown in the Representations and Certifications. We have no allegations of lack of integrity or of questionable business ethics. Our integrity can be confirmed by our references in our Past Performance References, contained in the Technical Proposal."

6. Organization, Experience, Accounting and Operational Controls, and Technical Skills

(Instructions: Offeror should explain their organizational system for managing the subcontract, as well as the type of accounting and control procedure they have to accommodate the type of subcontract being considered.)

c) Чи громадськість має доступ до інформації про винагороду вищого керівництва Вашої компанії або організації (юридичної особи, якій присвоєно номер DUNS) представленої у формі періодичних звітів, що подається згідно з положеннями розділу 13(a) або 15(d) Закону про торгівлю цінними паперами 1934 року (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) або розділу 6104 Кодексу внутрішніх доходів США 1986 року (FFATA §2(b)(1)):

☐ Так ☐ Ні

d) Чи зареєстрована Ваша компанія або організація у Системі управління державними замовленнями (www.SAM.gov)?

☐ Так ☐ Ні

4. Спроможність дотримуватись вимог

Назва компанії спроможна дотримуватись пропонованого графіку доставки, беручи до уваги всі існуючі ділові зобов'язання, як комерційні, так і урядові.

5. Досвід виконання, дотримання принципів професійної доброчесності та бізнес-етики

Дотримання принципів професійної доброчесності **назва компанії** є (Вказівки: Оферент повинен включити текст як зазначається нижче, для опису свого досвіду: «бездоганим, як підтверджується Заявами та Посвідченнями. Проти нас не висувалося звинувачень у недотриманні принципів професійної доброчесності чи бізнес-етики. Дотримання нами принципів професійної доброчесності може бути підтверджене нашими рекомендаціями у розділі «Рекомендації щодо досвіду виконання», які містяться у Технічній пропозиції.)

6. Організація, досвід, бухгалтерський облік, контроль за операційною діяльністю та технічні навички

(Вказівки: Оферент повинен пояснити свою організаційну структуру для адміністрування субконтракту, а також тип бухгалтерського обліку та процедур контролю, які він застосовує до типу субконтракту, який розглядається).

7. Equipment and Facilities

(Instructions: Offeror should state if they have necessary facilities and equipment to carry out the contract with specific details as appropriate per the subcontract SOW.)

8. Eligibility to Receive Award

(Instructions: Offeror should state if they are qualified and eligible to receive an award under applicable laws and regulation and affirm that they are not included in any list maintained by the US Government of entities debarred, suspended or excluded for US Government awards and funding. The Offeror should state whether they have performed work of similar nature under similar mechanisms for USAID.)

9. Commodity Procurement

(Instructions: If the Offeror does not have the capacity for commodity procurements - delete this section. If the Offeror does have the capacity, the Offeror should state their qualifications necessary to support the proposed subcontract requirements.)

10. Cognizant Auditor

(Instructions: Offeror should provide Name, address, phone of their auditors – whether it is a government audit agency, such as DCAA, or an independent CPA.)

11. Acceptability of Contract Terms

(Instructions: Offeror should state its acceptance of the proposed contract terms.)

12. Recovery of Vacation, Holiday and Sick Pay

(Instructions: Offeror should explain whether it recovers vacation, holiday, and sick leave through a corporate indirect rate (e.g. Overhead or Fringe rate) or through a direct cost. If the Offeror recovers vacation, holiday, and sick leave through a corporate indirect

7. Обладнання та потужності

(Вказівки: Оферент повинен зазначити, що має необхідні потужності та обладнання для виконання контракту з зазначенням особливих деталей, як вимагається ТЗ субконтракту).

8. Право на отримання Субконтракту

(Вказівки: Оферент повинен зазначити, що має право та повноваження на отримання субконтракту згідно законів та положень, що застосовуються, і що він не включений до жодного списку Уряду США щодо організацій, які заблоковано, виключено чи позбавлено права отримувати контракти та фінансування Уряду США. Оферент повинен також зазначити, чи виконував він роботу подібного характеру за подібними механізмами для USAID)

9. Закупівля товарів

(Інструкції: Якщо Оферент не має повноважень на закупівлю товарів – вилучіть цей розділ. Якщо Оферент має права, він повинен зазначити свої характеристики, що необхідні для забезпечення відповідності вимогам пропонованого субконтракту.)

10. Компетентний аудитор

(Вказівка: Оферент повинен надати ім'я, адресу, номер телефону своїх аудиторів – офіційного урядового аудиторського органу, як, наприклад, аудиторське агентство контрактів Міністерства оборони, чи незалежного сертифікованого аудитора.)

11. Прийнятність умов контракту

(Вказівки: Оферент повинен зазначити прийняття ним пропонованих умов контракту).

12. Відшкодування відпусток, святкових днів та лікарняних

(Вказівки: Оферент повинен пояснити, чи відшкодовує він відпустки, святкові та лікарняні дні через непрямі витрати компанії (напр., за рахунок накладних чи додаткових витрат), чи через прямі витрати. Якщо Оферент здійснює відшкодування

rate, it should state in this section the number of working days in a calendar year it normally bills to contracts to account for the vacation, holiday, and sick leave days that will not be billed directly to the contract since this cost is being recovered through the corporate indirect rate.)

відпусток, святкових та лікарняних днів через непрямі витрати, в цьому розділі повинна бути зазначена кількість робочих днів протягом календарного року, що передбачені на відпустки, святкові та лікарняні дні, на які не будуть прямо виставлятися рахунки за контрактом, оскільки їх вартість відшкодовується через непрямі витрати компанії.)

13. Organization of Firm

(Instructions: Offeror should explain how their firm is organized on a corporate level and on practical implementation level, for example regionally or by technical practice.)

Signature: _____

Name: _____

(Instructions: One of the authorized negotiators listed in Section 2 above should sign.)

Title: _____

Date: _____

13. Організація фірми

(Вказівки: Оферент повинен пояснити, яким чином фірма організована на корпоративному рівні та на рівні практичної реалізації, наприклад щодо регіонального представництва чи технічних норм.)

Підпис: _____

Ім'я: _____

(Вказівки: Свій підпис повинна поставити одна з осіб, що уповноважені на проведення перемовин, які зазначені в Розділі 2 вище.)

Посада: _____

Дата: _____

3.2 Subcontractor Size Self-Certification Form**Reference Number:**

Fixed Price Subcontract UCBI II-060

Project Name:Ukraine Confidence Building Initiative II Project
(UCBI II)

Primary NAICS Code: 541990 [enter the [NAICS](#) code that best describes the work being performed under the subcontract. i.e: for technical assistance provision use 541990 or management consulting use 541611. For HHE use 484210 and for GIS use 541360. A list of Chemonics most commonly used NAICS codes is found [here](#)]

Company Name: Full legal name**Address:** Street address

City, State, Zip: City, State Zip

DUNS Number: [enter the [Data Universal Numbering System \(DUNS\)](#) here. As of June 2014, all subcontractors must have a DUNS as a pre-condition to receiving a subcontract with Chemonics]

Contact Person: Name, Title**Contact Phone Number:**

(555) 555-5555

Type of Entity

If you have difficulty ascertaining the business size status, please refer to SBA's website (www.sba.gov/size) or contact your local SBA office.

- ☐ Small Business
☐ Large Business
☐ Nonprofit/Educational
☐ Government
☐ Non-US

If "Small Business" is checked above, and if applicable, please identify any additional small business designations under which the company qualifies. You may wish to review the definitions for the below categories in the Federal Acquisition Regulation 19.7 or 52.219-8 (www.acquisition.gov/far/) to determine applicability.

- ☐ Small Disadvantaged Business

**3.2 Форма само-сертифікації розміру
Субпідрядника****Номер посилання:**

Субконтракт з фіксованою ціною UCBI II-060

Project Name:

Зміцнення громадської довіри (UCBI II)

Primary NAICS Code: 541990 [enter the [NAICS](#) code that best describes the work being performed under the subcontract. i.e: for technical assistance provision use 541990 or management consulting use 541611. For HHE use 484210 and for GIS use 541360. A list of Chemonics most commonly used NAICS codes is found [here](#)]

Назва компанії: Full legal name**Адреса:** Street address

City, State, Zip: City, State Zip

Номер DUNS: [enter the [Data Universal Numbering System \(DUNS\)](#) here. As of June 2014, all subcontractors must have a DUNS as a pre-condition to receiving a subcontract with Chemonics]

Представник компанії: Name, Title**Номер телефону представника компанії:**

(555) 555-5555

Тип юридичної особи

Якщо у вас виникають труднощі з визначенням розміру бізнесу, зверніться на сайт SBA (www.sba.gov/size) або зверніться до місцевого офісу SBA.

- ☐ Малий бізнес
☐ Великий бізнес
☐ Некомерційний/ освітній
☐ Уряд
☐ Не американський

Якщо «Малий бізнес» застосовується вище, і, якщо застосовно, будь ласка, вкажіть будь-які додаткові назви малого бізнесу, за якими компанія відповідає вимогам. Ви можете переглянути визначення для нижченаведених категорій у Федеральному законі про придбання 19.7 або 52.219-8 (www.acquisition.gov/far/), щоб визначити придатність.

- ☐ Малий бізнес з обмеженими можливостями

- ☐ 8(a)
☐ HUBZone
☐ Woman Owned Small Business
☐ Veteran Owned
☐ Service Disabled Veteran Owned

☐ Alaskan Native Corporation

☐ Indian Tribe

By signature below, I hereby certify that the business type and designation indicated above is true and accurate as of the date of execution of this document, and I further understand that under 15 U.S.C. 645(d), any person who misrepresents a business' size status shall (1) be punished by a fine, imprisonment, or both; (2) be subject to administrative remedies; and (3) be ineligible for participation in programs conducted under the authority of the Small Business Act.

- ☐ 8(a)
☐ HUBZone
☐ Бізнес, яким володіє жінка
☐ Бізнес, яким володіє ветеран
☐ Бізнес, яким володіє ветеран з обмеженими можливостями
☐ Корпорація, заснована корінним жителем Аляски
☐ Індієська плем'я

Підписом нижче я підтверджую, що вказаний вище вид бізнесу та позначення є достовірним та точним на дату підписання цього документа, і я також розумію, що до 15 U.S.C. 645 (d), будь-яка особа, яка здогадує розмір підприємства, має (1) бути покарана штрафом, тюремним ув'язненням або обом; (2) підлягати адміністративним заходам; і (3) бути непридатними для участі в програмах, що проводяться згідно з Законом про малий бізнес.

Signature and Title (required)

Date

Підпис та позиція (обов'язково)

Дата

***CHEMONICS

INTERNAL USE ONLY***

Company Name Status has been verified in the [System for Award Management database](#) or [Dynamic Small Business Database Search](#)

as of / /

conducted by:

*** КІМОНІКС, ТІЛЬКИ ДЛЯ

ВНУТРІШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ ***

Назва компанії Статус було підтверджено в базі даних [System for Award Management database](#) або в базі даних [Dynamic Small Business Database Search](#)

дата / /

проведено:

Annex 4. DUNS and SAM Registration Guidance**What is DUNS?**

The Data Universal Numbering System (DUNS) is a system developed and regulated by Dun & Bradstreet (D&B) - a company that provides information on corporations for use in credit decisions - that assigns a unique numeric identifier, referred to as a DUNS number, to a single business entity. The DUNS database contains over 100 million entries for businesses throughout the world, and is used by the United States Government, the United Nations, and the European Commission to identify companies. The DUNS number is widely used by both commercial and federal entities and was adopted as the standard business identifier for federal electronic commerce in October 1994. The DUNS number was also incorporated into the Federal Acquisition Regulation (FAR) in April 1998 as the Federal Government's contractor identification code for all procurement-related activities.

Why am I being requested to obtain a DUNS number?

U.S. law – in particular the Federal Funding Accountability and Transparency Act of 2006 (Pub.L. 109-282), as amended by section 6202 of the Government Funding Transparency Act of 2008 (Pub.L. 110-252) - make it a requirement for all entities doing business with the U.S. Government to be registered, currently through the System for Award Management, a single, free, publicly - searchable website that includes information on each federal award. As part of this reporting requirement, prime contractors such as Chemonics must report information on qualifying subawards as outlined in FAR 52.204-10 and 2CFR Part 170. Chemonics is required to report subcontracts with an award valued at greater than or equal to \$30,000 under a prime contract and subawards under prime grants or prime cooperative agreements obligating funds of \$25,000 or more, whether U.S. or locally-based. Because the U.S. Government uses DUNS numbers to uniquely identify businesses and organizations, Chemonics is required to enter

Додаток 4. Вказівки щодо отримання номерів DUNS і SAM**Що таке DUNS?**

Універсальна система нумерації даних (DUNS) - це система, яку розробила та підтримує Dun & Bradstreet (D&B - компанія, яка надає інформацію про корпорації для використання її при прийнятті рішень про надання кредиту), яка створена для присвоєння унікального ідентифікаційного номера (номера DUNS) суб'єктам господарювання. База даних DUNS містить понад 100 мільйонів записів компаній з усього світу та використовується Урядом Сполучених Штатів, Організацією Об'єднаних Націй і Європейською Комісією для ідентифікації компаній. Номер DUNS широко використовується як комерційними, так і федеральними організаціями, а з жовтня 1994 року використовується у якості стандартного ідентифікаційного номера компанії у процедурах електронних федеральних закупівель. У квітні 1998 року номер DUNS був включений до Зводу правил державних закупівель (FAR) у якості ідентифікаційного коду підрядника Федерального уряду в усіх видах діяльності, пов'язаних із закупівлями.

Чому від мене вимагається отримання номера DUNS?

Законодавством США, зокрема, Федеральним законом підзвітності та прозорості фінансування 2006 року (Pub.L. 109-282) з поправками відповідно до розділу 6202 Закону про прозорість урядового фінансування 2008 року (Pub.L. 110-252), від усіх суб'єктів господарювання, які мають ділові відносини з Урядом США, вимагається реєстрація у Системі управління державними замовленнями - єдиній, безкоштовній, загальнодоступній для пошуку веб-сторінці, яка містить інформацію про кожне федеральне замовлення. У рамках цієї вимоги звітності, від генеральних підрядників, таких як Кімонікс, вимагається представлення інформації про переможців тендерів, як зазначено у FAR 52.204-10 і частині 170 2CFR. Компанія Кімонікс зобов'язана звітувати про субконтракти вартістю понад 30 000 дол. США у рамках генерального контракту та субгранти у рамках генеральних грантів або генеральних угод про підтримку вартістю понад 25 000 дол. США незалежно від місця їх виконання. Оскільки Уряд США використовує номери DUNS для унікальної ідентифікації суб'єктів господарювання й

subaward data with a corresponding DUNS number.

організацій, від компанії Кімонікс вимагається внесення даних про субгрант з відповідним номером DUNS.

Is there a charge for obtaining a DUNS number?

No. Obtaining a DUNS number is absolutely free for all entities doing business with the Federal government. This includes current and prospective contractors, grantees, and loan recipients.

Чи за присвоєння номера DUNS стягується плата?

Ні. Присвоєння номера DUNS абсолютно безкоштовне для усіх суб'єктів, які мають ділові відносини з Федеральним урядом, включаючи існуючих і потенційних підрядників, грантоотримувачів і отримувачів позик.

How do I obtain a DUNS number?

DUNS numbers can be obtained online at <http://fedgov.dnb.com/webform/pages/CCRSearch.jsp> or by phone at 1-800-234-3867 (for US, Puerto Rico and Virgin Island requests only).

Як отримати номер DUNS?

Номери DUNS можна отримати онлайн на веб-сторінці <http://fedgov.dnb.com/webform/pages/CCRSearch.jsp> або за телефоном 1-800-234-3867 (тільки для запитів зі США, Пуерто-Рико та Віргінських островів).

What information will I need to obtain a DUNS number?

To request a DUNS number, you will need to provide the following information:

- Legal name and structure
- Tradestyle, Doing Business As (DBA), or other name by which your organization is commonly recognized
- Physical address, city, state and Zip Code
- Mailing address (if separate)
- Telephone number
- Contact name
- Number of employees at your location
- Description of operations and associated code (SIC code found at <https://www.osha.gov/pls/imis/sicsearch.html>)
- Annual sales and revenue information
- Headquarters name and address (if there is a reporting relationship to a parent corporate entity)

Яка інформація потрібна для присвоєння номера DUNS?

Для подання запиту на присвоєння номера DUNS, Вам необхідно надати наступну інформацію:

- Офіційна назва та структура
- Комерційне позначення, псевдонім, під яким ведеться бізнес (DBA), або інша назва, з якою зазвичай асоціюється Ваша організація
- Фізична адреса, місто, країна та поштовий індекс
- Поштова адреса (якщо відрізняється від фізичної)
- Номер телефону
- Ім'я контактної особи
- Кількість працівників за Вашим місцезнаходженням
- Опис діяльності та її код (коди Стандартної галузевої класифікації (SIC) можна знайти на сторінці <https://www.osha.gov/pls/imis/sicsearch.html>)
- Інформація про річний об'єм продажу та доходу
- Назва та адреса головного офісу (якщо компанія є підзвітною материнській компанії)

How long does it take to obtain a DUNS number?

Under normal circumstances the DUNS is issued within 1-2 business days when using the D&B web form process. If requested by phone, a DUNS can usually be provided immediately.

Скільки потрібно часу для отримання номера DUNS?

За звичайних обставин, якщо використовувати веб-форму D&B, номер DUNS присвоюється протягом 1-2 робочих днів. Якщо запит надається телефоном, номер DUNS присвоюється негайно.

Are there exemptions to the DUNS number requirement?

There may be exemptions under specific prime contracts, based on an organization's previous fiscal year income when selected for a subcontract award, or Chemonics may agree that registration using the D&B web form process is impractical in certain situations. Organizations may discuss these options with the Chemonics representative.

What is CCR/SAM?

Central Contractor Registration (CCR) — which collected, validated, stored and disseminated data in support of agency acquisition and award missions — was consolidated with other federal systems into the System for Award Management (SAM). SAM is an official, free, U.S. government-operated website. There is NO charge to register or maintain your entity registration record in SAM.

When should I register in SAM?

While registration in SAM is not required for organizations receiving a grant under contract, subcontract or cooperative agreement from Chemonics, Chemonics requests that partners register in SAM if the organization meets the following criteria requiring executive compensation reporting in accordance with the FFATA regulations referenced above. SAM.gov registration allows an organization to directly report information and manage their organizational data instead of providing it to Chemonics. Reporting on executive compensation for the five highest paid executives is required for a qualifying subaward if in your business or organization's preceding completed fiscal year, your business or organization (the legal entity to which the DUNS number belongs):

- (1) received 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/ or cooperative agreements; **and**
- (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/ or cooperative agreements; **and**,

Чи існують винятки з вимоги щодо наявності номера DUNS?

Деякі генеральні контракти можуть передбачати винятки з огляду на доходи організації-переможця тендеру протягом попереднього податкового року або ж Кімонікс може погодитися, що реєстрація з використанням веб-форми D&B у деяких випадках може бути непрактичною. Організації можуть обговорити ці варіанти з представником Кімонікс.

Що таке CCR/SAM?

Центральний реєстр підприємців (CCR) — який збирав, перевіряв, зберігав і поширював дані для підтримки присудження контрактів і закупівель агентства — був об'єднаний з іншими федеральними системами у Систему управління державними замовленнями (SAM). SAM - це офіційна, безкоштовна веб-сторінка, що підтримується Урядом США. За реєстрацію та зберігання реєстраційного запису Вашої організації не стягується ЖОДНА плата.

Коли треба зареєструватися у SAM?

Реєстрація у SAM не є обов'язковою для організацій, які отримують грант від Кімонікс у рамках контракту, субконтракту або угоди про підтримку, але Кімонікс вимагає, щоб партнери реєструвалися у SAM, якщо організація відповідає нижчезазначеним критеріям, які вимагають звітності про винагороду вищого керівництва відповідно до вищезгаданих правил FFATA. Реєстрація на веб-сторінці SAM.gov дозволяє організації безпосередньо передавати інформацію та керувати своїми організаційними даними, замість того, щоб надавати їх компанії Кімонікс. Вимога повідомлення винагороди п'яти найвище оплачуваних керівників для присудження субконтракту застосовується у тому випадку, якщо протягом попереднього завершеного податкового року Ваша компанія або організація (юридична особа, якій присвоєно номер DUNS):

- (1) щонайменше 80% свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/ або угод про підтримку; **та**
- (2) щонайменше 25 000 000 дол. США свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/ або угод про підтримку; **та**

(3) The public have **does not** have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the DUNS number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the US Internal Revenue Code of 1986.

If your organization meets the criteria to report executive compensation, the following sections of this document outline the benefits of and process for registration in SAM.gov. Registration may be initiated at <https://www.sam.gov>. There is NO fee to register for this site.

Why should I register in SAM?

Chemonics recommends that partners register in SAM to facilitate their management of organizational data and certifications related to any U.S. federal funding, including required executive compensation reporting. Executive compensation reporting for the five highest paid executives is required in connection with the reporting of a qualifying subaward if:

- a. In your business or organization's preceding completed fiscal year, your business or organization (the legal entity to which the DUNS number belongs) received (1) 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/ or cooperative agreements; and (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/ or cooperative agreements; and,
- b. The public have does not have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the DUNS number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the Internal

(3) громадськість **не** має доступу до інформації про винагороду вищого керівництва Вашої компанії або організації (юридичної особи, якій присвоєно номер DUNS) представленої у формі періодичних звітів, що подається згідно з положеннями розділу 13(a) або 15(d) Закону про торгівлю цінними паперами 1934 року (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) або розділу 6104 Кодексу внутрішніх доходів США 1986 року.

Якщо Ваша організація відповідає критеріям вимоги звітування про винагороду вищого керівництва, у наступних розділах цього документу описані переваги та процедура реєстрації на веб-сторінці SAM.gov. Зареєструватися можна за адресою <https://www.sam.gov>. За реєстрацію на цій веб-сторінці плата НЕ стягується.

Чому треба зареєструватися у SAM?

Кімонікс рекомендує, щоб партнери реєструвалися у SAM, для того, щоб полегшити управління організаційними даними та засвідченнями, пов'язаними з будь-яким федеральним фінансуванням, у тому числі необхідною звітністю про винагороду вищого керівництва. Вимога повідомлення винагороди п'яти найвище оплачуваних керівників для присудження субконтракту застосовується у тому випадку, якщо:

- a. протягом попереднього завершеного податкового року Ваша компанія або організація (юридична особа, якій присвоєно номер DUNS) (1) щонайменше 80% свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/ або угод про підтримку; та (2) щонайменше 25 000 000 дол. США свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/ або угод про підтримку; та
- b. громадськість не має доступу до інформації про винагороду вищого керівництва Вашої компанії або організації (юридичної особи, якій присвоєно номер DUNS) представленої у формі періодичних звітів, що подається згідно з положеннями розділу 13(a) або 15(d) Закону про торгівлю цінними паперами 1934 року (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) або розділу 6104 Кодексу внутрішніх доходів США 1986 року.

Revenue Code of 1986.

What benefits do I receive from registering in SAM?

By registering in SAM, you gain the ability to bid on federal government contracts. Your registration does not guarantee your winning a government contract or increasing your level of business. Registration is simply a prerequisite before bidding on a contract. SAM also provides a central storage location for the registrant to supply its information, rather than with each federal agency or prime contractor separately. When information about your business changes, you only need to document the change in one place for every federal government agency to have the most up-to-date information.

How do I register in SAM?

Follow the step-by-step guidance for registering in SAM for assistance awards (under grants/cooperative agreements) at:

https://www.sam.gov/sam/transcript/Quick_Guide_for_Grants_Registrations.pdf

Follow the step-by-step guidance for contracts registrations at:

https://www.sam.gov/sam/transcript/Quick_Guide_for_Contract_Registrations.pdf

You must have a Data Universal Numbering System (DUNS) number in order to begin either registration process.

If you already have the necessary information on hand (see below), the online registration takes approximately one hour to complete, depending upon the size and complexity of your business or organization.

What data is needed to register in SAM?

SAM registrants are required to submit detailed information on their company in various categories. Additional, non-mandatory information is also requested. Categories of required and requested information include:

Які переваги дає реєстрація у SAM?

Зареєструвавшись у SAM, Ви отримаєте можливість подавати тендерні пропозиції на укладення контрактів з федеральним урядом. Реєстрація не гарантує Вам здобуття права на укладення урядового контракту та не підвищує рівень Вашого бізнесу. Реєстрація є просто необхідною умовою для участі у торгах на укладення контракту. SAM також забезпечує реєстранту центральне місце зберігання, куди він подає свою інформацію, звільняючи його від необхідності подавати її окремо кожному федеральному агентству чи генеральному підряднику. Коли інформація про Ваш бізнес змінюється, то для того, щоб усі агентства федерального уряду отримали оновлену інформацію, Вам достатньо задокументувати ці зміни лише в одному місці.

Як зареєструватися у SAM?

Покрокові інструкції для реєстрації у системі SAM для присудження контрактів на цілі сприяння (у рамках грантів/угод про підтримку) наведені у документі:

https://www.sam.gov/sam/transcript/Quick_Guide_for_Grants_Registrations.pdf

Покрокові інструкції для реєстрації контрактів наведені у документі:

https://www.sam.gov/sam/transcript/Quick_Guide_for_Contract_Registrations.pdf

Щоб розпочати будь-яку з вищезазначених процедур реєстрації, Ви повинні мати номер в універсальній системі нумерації даних (DUNS).

Якщо у Вас є в наявності необхідна інформація (див. нижче), процедура онлайн-реєстрації триватиме приблизно одну годину, залежно від розміру та складності Вашої компанії чи організації.

Які дані необхідні для того, щоб зареєструватися у SAM?

Реєстранти у системі SAM повинні надати детальну інформацію про свою компанію у різних категоріях. Також можна надати додаткову, необов'язкову інформацію. Категорії необхідної та запитуваної інформації:

* General Information - Includes, but is not limited to, DUNS number, CAGE Code, company name, Federal Tax Identification Number (TIN), location, receipts, employee numbers, and web site address.

* Corporate Information - Includes, but is not limited to, organization or business type and SBA-defined socioeconomic characteristics.

* Goods and Services Information - Includes, but is not limited to, NAICS code, SIC code, Product Service (PSC) code, and Federal Supply Classification (FSC) code.

* Financial Information - Includes, but is not limited to, financial institution, American Banking Association (ABA) routing number, account number, remittance address, lock box number, automated clearing house (ACH) information, and credit card information.

* Point of Contact (POC) Information - Includes, but is not limited to, the primary and alternate points of contact and the electronic business, past performance, and government points of contact.

* Electronic Data Interchange (EDI) Information - Includes, but is not limited to, the EDI point of contact and his or her telephone, e-mail, and physical address.

(*Note: EDI Information is optional and may be provided only for businesses interested in conducting transactions through EDI.)

* Загальна інформація - включає, зокрема, номер DUNS, код CAGE (код комерційної або урядової організації), назву компанії, Федеральний податковий ідентифікаційний номер (TIN), місцезнаходження, доходи, кількість працівників, адресу веб-сторінки.

* Корпоративна інформація - включає, зокрема, тип організації або компанії та суспільно-економічні характеристики, визначені Управлінням у справах бізнесу (SBA).

* Інформація про товари та послуги - включає, зокрема, код NAICS, код SIC, код продукту або послуги (PSC) та код Федеральної класифікації поставок (FSC).

* Фінансова інформація - включає, зокрема, фінансову установу, маршрутний номер Американської Банківської Асоціації (ABA), номер рахунку, адресу для грошових переказів, номер поштової скриньки, інформацію автоматизованої клірингової палати (ACH) та дані кредитної карти.

* Інформація про контактну особу (POC) - включає, зокрема, ім'я основної та альтернативної контактної особи та їхні електронні адреси, попередній досвід, а також імена контактних осіб в уряді.

* Інформація електронного обміну даними (EDI) - включає, зокрема, ім'я контактної особи з питань EDI та його/її номер телефону, адресу електронної пошти та фізичну адресу.

(*Примітка: Надання інформації EDI не є обов'язковою вимогою. Її можуть надавати тільки компанії, які зацікавлені у здійсненні транзакцій через систему EDI.)